



EN

## TECHNICAL MANUAL FOR CONNECTORS

### WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:

- \* Read and understand all instructions for use.
- \* Get specific training in its proper use.
- \* Become acquainted with its capabilities and limitations.
- \* Understand and accept the risks involved.

### USE, STORAGE, INSPECTION, AND MAINTENANCE

**Use (see figure):** The Connectors is a personal issue item.

- \* The product shall be used in a system to protect against falls from a height or positioning and restraint system.
- \* This product must be used only by a competent and responsible person, or by one placed under the direct and visual control of a competent and responsible person.
- \* The connector is used to link a harness or a positioning belt to a flexible or fix anchorage system through an appropriate lanyard, textile webbing, or energy absorbing system.
- \* Open the gate by first press the latch and then pull the gate to open (see figure).
- \* Manual locking hook and karabiner shall not be used in which the user might have to attach and remove it frequently.

**Inspection (see figure):**

User should inspect the equipment before use. Check the frame, hinge, and locking sleeve. Open the gate and see if it returns to close when released. Check the correct alignment of the gate and the frame so that perfect engagement can be met. Any item showing defects should be withdrawn from service immediately. When doubt, complete examination by a trained and competent person is necessary. Fill in the attached "PPE Record Card" after a periodic inspection or inspection after a repair.

**Expiration:** It is very difficult to specify, but an estimated conservation for this article is limited to 10 years after the first use. Please bear in mind that factors such as the following will reduce safety during the service life: normal use and tears, damage to some of its components, exposure to chemical reagents, elevated temperatures, prolonged exposure to UV light including sunlight, abrasion, cuts, deformations

permanent mechanical, heavy load impacts or maintenance failures in accordance with the recommended. When you consider that the carabiner is not safe or reliable enough, immediately contact SAFETOP, before making any potentially dangerous decision.

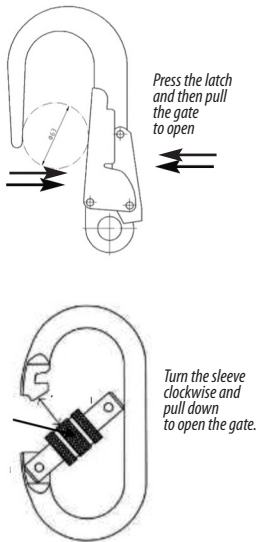
**Transport:** You must take care and protect the equipment against risks detailed in the previous section.

**Storage:** This product should be stored in a dry condition and keep away from exposing under sunlight. Keep away from excessive heat, weight, wet, corrosive or other possible causes of damage.

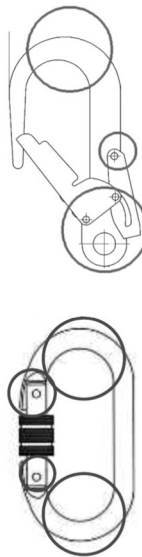
**Maintenance:**

It must be examined by a competent person authorized by the manufacturer at least every 12 months. Follow instruction after "Inspection", "Storage" and "Cleaning and Lubrication".

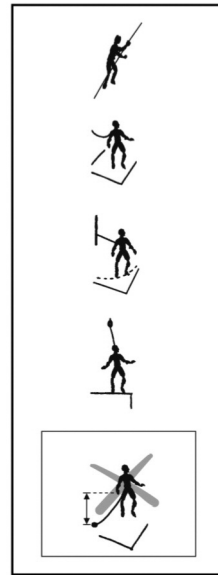
#### USE, MAINTENANCE



#### INSPECTION AND LUBRICATION POINTS



#### ANCHOR POINTS



**Cleaning and Lubrication:**

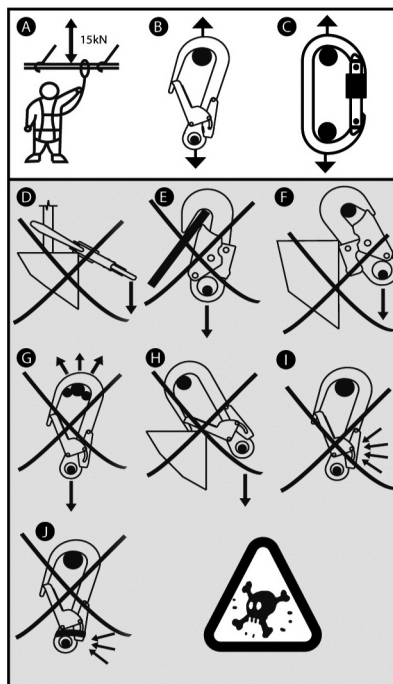
Wash by water or mild soapy water not exceeding 30°C. Raise it by water not exceeding 30°C. Wipe dry, but not to dry it by heat. Lubricate the hinge and the gates occasionally after cleaning.

**Caution:**

1. This equipment should be used only by competent person or under the direct supervision of trained and competent person.
2. User should understand the correct and safety use of the equipment. Incorrect selection, misuse or fault maintenance of equipment could result in damage, injury or death.
3. As it will influent the length of a fall, the length of the connector shall be taken into account when used in any fall arrest system.
4. Take care not to load a connector across its gate or over an edge.
5. The connector must be always used with the gate locked. Its strength is greatly reduced when the gate is open. It is strongest when it is closed and loaded on its major axis. Loading in any other direction or connecting to wide straps may reduce its strength.
6. The free movement of the connector under loaded shall not be impeded; any external stress, constrain, support or contact will reduce its strength and result in a dangerous situation.
7. A fix/flexible anchor system complying with EN 795 shall be always placed above the position of user (see figure).
8. Do not use the product anymore after a major fall or impact, even though no visible defects sign can be identified.
9. The manufacturer or supplier will not accept any responsibility for damage, injury or death resulting from misuse.
10. Please keep the record for each of PPE equipment, subsystem and system.

**WARNING:**

1. Taking medicine or having medical treatment may have adverse effects on the safe use of the equipment in normal or emergency condition.
2. Prepare a rescue plan and be available to deal with any emergencies that could arise during the work.
3. Never modify, alter, repair, or make additions to the equipment without prior written confirmation from the manufacturer.
4. The load limit is printed on the connector. It shall not be used beyond its limit or any other purpose than it is intended.
5. When using the equipment in a fall arrest system, make sure that the free space beneath the user at the workplace shall be wide enough to prevent from a collision with the ground or other obstacle in a fall path in case of a fall.
6. It is essential for the user safety that if the equipment is re-sold outside the original country of destination the reseller shall provide instructions for use, for maintenance, for periodical examination and for repair in the language of the country in which the equipment is to be sold.

**CORRECT USE**

7. Any repair shall only be conducted by a competent person for repair and the repair procedure shall be strictly in accordance with the manufacturer's instruction.
8. The application of the connectors in a fall arrest system, a full body harness in accordance with EN 361 is the acceptable body holding device.

**EXPLANATION OF THE MARKINGS:**

1. Reference of the product/ batch number
2. Logo CE & Notified body number
3. Resistance
4. Date of manufacture: month/year
5. Standard
6. Brand
7. The user should read the instructions



ES

## MANUAL DE INSTRUCCIONES PARA MOSQUETONES

### ADVERTENCIA

Las actividades en las que se usa este equipo son inherentemente peligrosas. Usted es responsable de sus propias acciones y decisiones.

Antes de usar el equipo, debe:

- \* Leer y entender las instrucciones de uso.
- \* Obtener formación específica sobre el uso correcto del equipo.
- \* Ser consciente de sus capacidades y limitaciones
- \* Entender y aceptar los riesgos

### USO, ALMACENAMIENTO, INSPECCIÓN Y MANTENIMIENTO

#### Uso (ver figura):

#### Los mosquetones son un artículo de protección personal

- \* El producto deberá ser usado en un sistema de protección anticaídas de altura o posicionamiento y sistema de sujeción.
- \* Este producto debe usarse únicamente por una persona competente y responsable, o bajo la supervisión de una persona competente y responsable.
- \* El mosquetón se utiliza para conectar un arnés o cinturón a un sistema de anclaje flexible o fijo a través de una cuerda de seguridad apropiada, cintas, o absorbedores.
- \* Ábralo pulsando el pestillo y tire para abrirlo (ver figura).
- \* El gancho de bloqueo manual y el mosquetón no deben usarse cuando tenga que ponerlo o quitarlo con frecuencia.

#### Inspección (ver figura):

El usuario debe inspeccionar el equipo antes de su utilización. Revise la estructura, eje y el casquillo de bloqueo. Abra la pestaña de apertura y compruebe si vuelve a cerrarse cuando se suelta. Compruebe la correcta alineación de la pestilla. Cualquier parte que parezca defectuosa debe ser retirada de uso inmediatamente. Si tiene dudas, es necesario completar la revisión con una persona especializada y competente.

Rellene el folleto "PPE Record Card" (tarjeta de registro de revisiones del EPI) después de cada inspección periódica o tras una reparación.

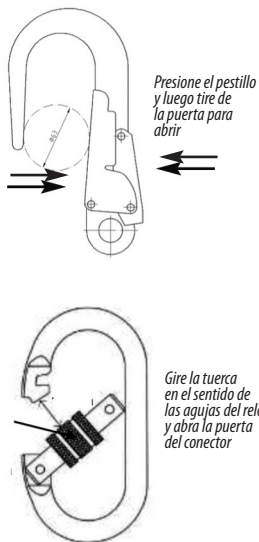
**Caducidad:** Es muy difícil de precisar, pero una conservación estimada para este artículo está limitada a 10 años después de la primera utilización. For favor tenga en cuenta que factores como los siguientes reducirán la seguridad durante la vida útil: utilización normal y desgarros, daños en algunos de sus componentes, exposición a reactivos químicos, temperaturas elevadas, exposición prolongada a luz UV incluyendo la luz del sol, abrasión, cortes, deformaciones mecánicas permanentes, fuertes impactos de carga o fallos de mantenimiento conforme a los recomendados. Cuando considere que el mosquetón no es suficientemente seguro o fiable, contacte inmediatamente con SAFETOP, antes de tomar cualquier decisión potencialmente peligrosa.

**Transporte:** Deberá tener cuidado y proteger el equipo contra los riesgos detallados en el apartado anterior.

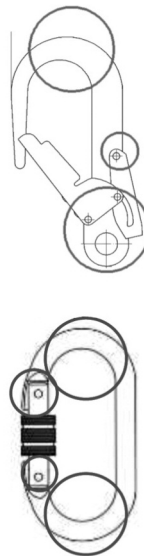
#### Almacenamiento:

Este producto debe ser almacenado en un lugar seco y mantenerlo alejado de la exposición de la luz del sol. Manténgalo alejado del calor excesivo, cargas excesivas, humedad, corrosión u otras posibles causas de daño.

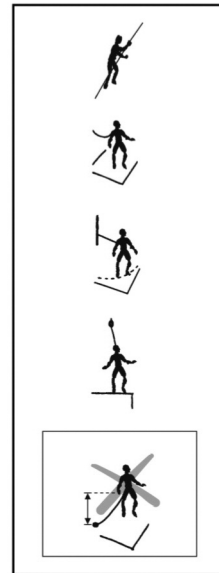
#### USO, MANTENIMIENTO



#### INSPECCIÓN Y PUNTOS DE ENGRASE



#### PUNTOS DE ANCLAJE



**Mantenimiento:** Debe ser examinado por una persona competente autorizada por el fabricante al menos cada 12 meses. Siga las instrucciones para "inspección", "almacenamiento" y "limpieza y engrase".

#### Limpieza y engrase:

Limpie con agua o con agua y jabón suave que no supere los 30°C. Frote para secarlo, pero no lo seque con calor. Engrase las bisagras y los pestillos de vez en cuando después de la limpieza.

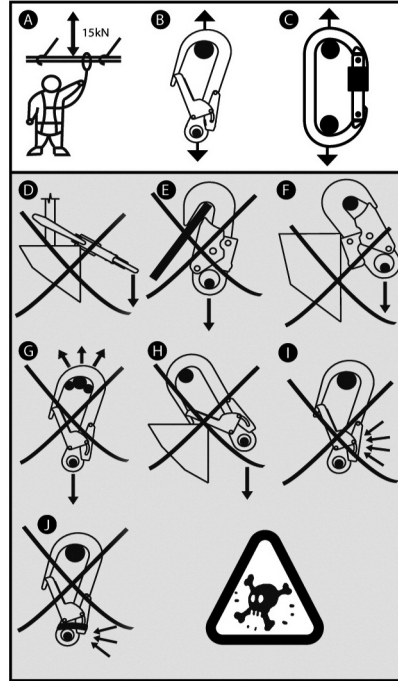
#### Precaución:

1. Este equipo debe ser usado solo por una persona competente o bajo la supervisión de una persona formada y competente.
2. El usuario debe comprender el correcto uso del equipo de seguridad. Una incorrecta selección, mal uso o falta de mantenimiento, puede provocar daños, lesiones o incluso la muerte.
3. Como influye en la longitud de la caída, debe tenerse en cuenta la longitud del conector siempre que se use en un sistema anticaídas.
4. Tenga especial cuidado de no cargar el conector a través de su pestaña de apertura o sobre el borde.
5. El mosquetón debe usarse siempre con la pestaña de apertura bloqueada. Su resistencia se reduce cuando la apertura está abierta, y es mayor cuando se cierra y se carga en su eje mayor. Cargarlo en cualquier otra dirección o conectarlo a cintas muy amplias cintas puede reducir su resistencia.
6. La carga no debe impedir el movimiento libre del conector; debe restringirse cualquier presión externa, cualquier soporte o contacto reducirá su resistencia y podrá ocasionar una situación peligrosa.
7. Un sistema de anclaje fijo/flexible siguiendo la norma EN 795 debe ser siempre colocado por encima del usuario (ver figura).
8. No use más veces el producto después de una caída o impacto; aunque no haya defectos visibles, puede haber otros daños.
9. El fabricante o proveedor no asumirá responsabilidades por daños, lesiones o muerte, resultado de una mala utilización.
10. Por favor mantenga el registro de cada equipo, subsistema y sistema de protección.

#### ADVERTENCIA

- Tomar medicamentos o seguir algún tratamiento médico puede tener efectos adversos sobre la seguridad de uso del equipo en condiciones normales o de emergencia.
2. Prepare un plan de rescate para hacer frente a cualquier emergencia que pueda surgir durante el trabajo.
  3. Nunca modifique, altere, repare o añada nada al equipo sin previa confirmación del fabricante.
  4. La carga límite está impresa en el mosquetón. No debe usarse si la carga supera este límite o si se usa para otro propósito no especificado.
  5. Cuando use el equipo en un sistema anticaídas, asegúrese de que hay suficiente espacio libre debajo del usuario para prevenir una colisión contra el suelo u otro obstáculo en la trayectoria de caída.

#### CORRECT USE



6. Es esencial para la seguridad del usuario que si el equipo se vuelve a vender fuera del país de destino, el distribuidor deberá ofrecer instrucciones de uso, mantenimiento, manual de revisiones periódicas y reparaciones en el idioma del país de venta.
7. Las reparaciones solo serán realizadas por una persona capacitada para la reparación y el procedimiento de reparación de acuerdo con las instrucciones del fabricante.
8. La aplicación de mosquetones en el sistema anticaídas, con un arnés de cuerpo entero de acuerdo con la norma EN 361, es un dispositivo de sujeción de cuerpo válido y aceptado.

#### EXPLICACIÓN DE LOS MARCAJES:



1. Referencia del producto/nº de lote
2. Logo CE & Nº de organismo notificado
3. Resistencia
4. Fecha de fabricación: mes/año
5. Standard
6. Marca
7. El usuario debe leer las instrucciones

PT

## MANUAL DE INSTRUÇÕES PARA MOSQUETÕES

### ADVERTÊNCIA

As atividades nas quais este equipamento é usado são inerentemente perigosas. Você é responsável por suas próprias ações e decisões.

Antes de usar o equipamento, você deve:

- \* Leia e entenda as instruções de uso.
- \* Obter treinamento específico sobre o uso correto do equipamento.
- \* Esteja ciente de suas capacidades e limitações
- \* Compreender e aceitar os riscos

### USO, ARMAZENAMENTO, INSPEÇÃO E MANUTENÇÃO

**Use (veja a figura): Os mosquetões são um item de proteção pessoal**

- \* O produto deve ser usado em um sistema de proteção contra queda para altura ou sistema de posicionamento e fixação.
- \* Este produto só deve ser usado por uma pessoa competente e responsável, ou sob a supervisão de uma pessoa competente e responsável.
- \* O mosquetão é usado para conectar um arnês ou correia a um sistema de ancoragem flexível ou fixo através de um cabo de segurança apropriado, correias ou absorvedores.
- \* Abra-o pressionando a trava e puxe-o para abri-lo (veja a figura)
- \* O gancho de travamento manual e o mosquetão não devem ser usados quando você tiver que colocá-lo ou retirá-lo com frequência.

#### Inspeção (ver figura):

O usuário deve inspecionar o equipamento antes de usá-lo. Verifique a estrutura, eixo e bucha de bloqueio. Abra a aba de abertura e verifique se ela fecha novamente quando é liberada. Verifique o alinhamento correto da trava. Qualquer peça que pareça defeituosa deve ser removida imediatamente. Se você tiver dúvidas, é necessário concluir a revisão com uma pessoa especializada e competente. Preencha o folheto "Cartão de Registro PPE" (cartão de registro de revisão EPI) após cada inspeção periódica ou após um reparo.

**Expiração:** É muito difícil especificar, mas uma conservação estimada para este artigo é limitada a 10 anos após o primeiro uso. Tenha em mente que fatores como o seguinte reduzirão a segurança durante a vida útil: uso normal e rasgos, danos a alguns de seus componentes, exposição a reagentes químicos, temperaturas elevadas, exposição prolongada à luz UV, incluindo luz solar, abrasão cortes deformações

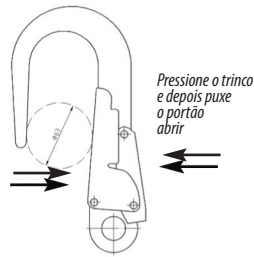
Impactos permanentes de carga mecânica ou pesada ou falhas de manutenção de acordo com as recomendações. Quando você considerar que o mosquetão não é seguro ou confiável o suficiente, entre imediatamente em contato com a SAFETOP, antes de tomar qualquer decisão potencialmente perigosa.

**Transporte:** Você deve ter cuidado e proteger o equipamento contra riscos detalhados na seção anterior.

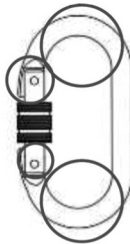
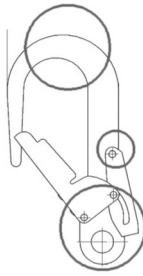
#### Armazenamento:

Este produto deve ser armazenado em um local seco e mantê-lo longe da exposição da luz solar. Mantenha-o longe de calor excessivo, cargas excessivas, umidade, corrosão ou outras possíveis causas de danos.

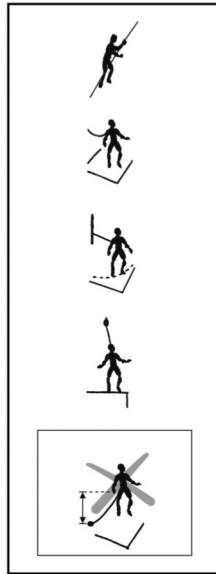
#### USO, MANUTENÇÃO



#### PONTOS DE INSPEÇÃO E LUBRIFICAÇÃO



#### PONTOS DE ANCORAGEM



**Manutenção:**

Deve ser examinado por uma pessoa competente, autorizada pelo fabricante, pelo menos a cada 12 meses. Siga as instruções para "inspeção", "armazenamento" e "limpeza e lubrificação".

**Limpeza e lubrificação:**

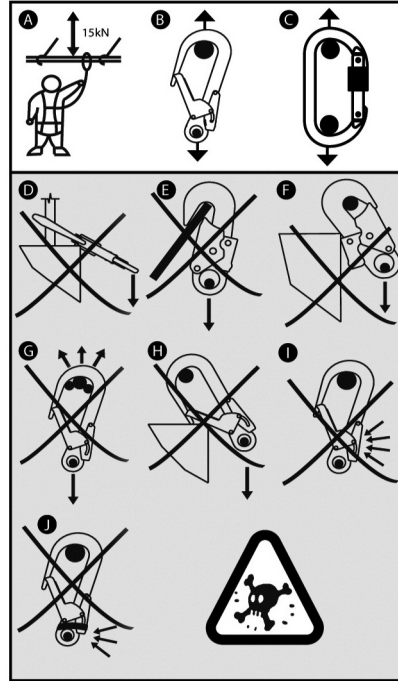
Limpe com água ou com água e sabão neutro que não exceda 30°C. Esfregue para secar, mas não seque com calor. Lubrifique as dobradiças e travas de tempos em tempos após a limpeza.

**Cuidado:**

1. Este equipamento só deve ser usado por uma pessoa competente ou sob a supervisão de uma pessoa treinada e competente.
2. O usuário deve entender o uso correto do equipamento de segurança. Seleção incorreta, mau uso ou falta de manutenção podem causar danos, ferimentos ou até a morte.
3. Como influencia o comprimento da queda, o comprimento do conector deve ser levado em conta sempre que for usado em um sistema anti-queda.
4. Tome especial cuidado para não carregar o conector pela aba de abertura ou pela borda.
5. O mosquetão deve sempre ser usado com a aba de abertura bloqueada. Sua resistência é reduzida quando a abertura é aberta e é maior quando é fechada e carregada em seu eixo maior. Carregá-lo em qualquer outra direção ou fitas pode reduzir sua resistência.
6. A carga não deve impedir o movimento livre do conector; qualquer pressão externa deve ser restringida, qualquer suporte ou contato reduzirá sua resistência e poderá levar a uma situação perigosa.
7. Um sistema de ancoragem fixo / flexível seguindo a norma EN 795 deve sempre ser colocado acima do usuário (ver figura).
8. Não use o produto mais vezes após uma queda ou impacto; mesmo que não haja defeitos visíveis, pode haver outros danos.
9. O fabricante ou fornecedor não assumirá responsabilidade por danos, ferimentos ou morte, como resultado de uso indevido.
10. Por favor, mantenha o registro de cada equipamento, subsistema e sistema de proteção.

**ATENÇÃO**

- Tomar medicamentos ou seguir qualquer tratamento médico pode ter efeitos adversos na segurança do uso do equipamento em condições normais ou de emergência.
2. Prepare um plano de resgate para lidar com qualquer emergência que possa surgir durante o trabalho.
  3. Nunca modifique, altere, repare ou adicione nada ao equipamento sem a confirmação prévia do fabricante.
  4. A carga limite é impressa no mosquetão. Não deve ser usado se a carga exceder esse limite ou se for usada para outra finalidade não especificada.
  5. Ao usar o equipamento em um sistema anti-queda, certifique-se de que haja folga suficiente sob o usuário para evitar uma colisão com o

**EXPLICAÇÃO DE MARCAS:****CORRECT USE**

solo ou outro obstáculo no caminho de queda.

6. É essencial para a segurança do usuário que se o equipamento for vendido novamente fora do país de destino, o distribuidor deve oferecer instruções de uso, manutenção, manual de revisões periódicas e reparos no idioma do país de venda.
7. As reparações só serão feitas por uma pessoa treinada para o procedimento de reparação e reparação de acordo com as instruções do fabricante.
8. O uso de mosquetões no sistema anti-queda, com um arnés completo de acordo com EN 361, é um dispositivo de retenção do corpo válido e aceito.

1. Referência do produto / número do lote
2. Logotipo CE e número do organismo notificado
3. Resistência
4. Data de fabricação: mês / ano
5. Standard
6. Marca
7. O usuário deve ler as instruções

## MANUEL D'INSTRUCTIONS POUR CARABINERS

### AVERTISSEMENT

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont intrinsèquement dangereuses. Vous êtes responsable de vos propres actions et décisions.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez:

- \* Lisez et comprenez toutes les instructions d'utilisation.
- \* Obtenez une formation spécifique à son utilisation appropriée.
- \* Se familiariser avec ses capacités et ses limites.
- \* Comprendre et accepter les risques encourus.

### UTILISATION, STOCKAGE, INSPECTION ET ENTRETIEN

**Utilisation (voir figure):** Les mousquetons constituent un élément de protection personnelle.

- \* Le produit doit être utilisé dans un système de protection contre les chutes pour hauteur ou système de positionnement et de fixation.
- \* Ce produit ne doit être utilisé que par une personne compétente et responsable, ou sous la surveillance d'une personne compétente et responsable.
- \* Le mousqueton est utilisé pour connecter un harnais ou une ceinture à un système d'ancrage flexible ou fixe au moyen d'une corde de sécurité, de courroies ou d'absorbeurs appropriés.
- \* Ouvrez-le en appuyant sur le loquet et tirez pour l'ouvrir (voir figure).
- \* Le crochet de verrouillage manuel et le mousqueton ne doivent pas être utilisés lorsque vous devez le mettre ou le retirer fréquemment.

**Inspection (voir figure):** L'utilisateur doit inspecter l'équipement avant utilisation. Vérifiez la structure, l'arbre et la douille de blocage. Ouvrez l'onglet d'ouverture et vérifiez s'il se ferme à nouveau. Vérifiez le bon alignement du loquet. Toute pièce qui semble défectueuse doit être immédiatement retirée de l'utilisation. Si vous avez des doutes, il est nécessaire de terminer l'examen avec une personne spécialisée et compétente. Remplissez le livret "Fiche EPI" (fiche EPI) après chaque inspection périodique ou après une réparation.

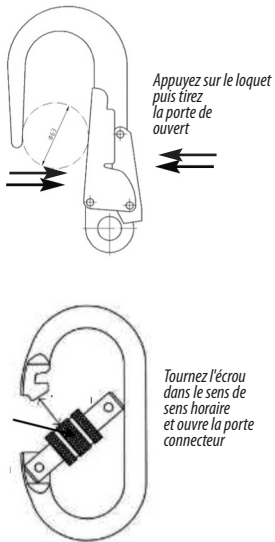
**Expiration:** Il est très difficile de spécifier, mais la conservation estimée de cet article est limitée à 10 ans après la première utilisation. Veuillez noter que des facteurs tels que les facteurs suivants réduiront la sécurité pendant la durée de vie: utilisation normale et déchirures, détérioration de certains de ses composants, exposition à des réactifs chimiques, températures élevées, exposition prolongée aux rayons UV, y compris au soleil, abrasion, coupes, déformations. Les impacts mécaniques permanents, les fortes charges ou les panes de maintenance conformément aux recommandations. Si vous pensez que le mousqueton n'est pas assez sûr ou fiable, contactez immédiatement SAFETOP avant de prendre une décision potentiellement dangereuse.

**Transport:** Vous devez être prudent et protéger le matériel contre les risques détaillés dans la section précédente.

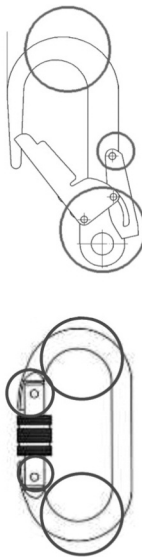
**Stockage:** Ce produit doit être stocké dans un endroit sec et à l'abri de la lumière du soleil. Gardez-le à l'abri de la chaleur excessive, des charges excessives, de l'humidité, de la corrosion ou de toute autre cause possible de dommage.

**Entretien:** Il doit être examiné par une personne compétente autorisée par le fabricant au moins tous les 12 mois. Suivez les instructions pour "inspection", "stockage" et "nettoyage et lubrification".

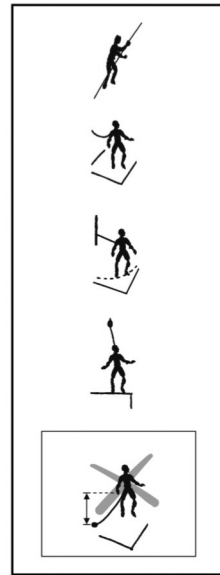
#### UTILISATION, MAINTENANCE



#### POINTS D'INSPECTION ET DE GRAISSAGE



#### POINTS D'ANCRAGE





**Nettoyage et lubrification:** Nettoyer avec de l'eau ou avec de l'eau et un savon doux ne dépassant pas 30°C. Frottez pour le sécher, mais ne le séchez pas à la chaleur. Graisser les charnières et les loquets de temps en temps après le nettoyage.

#### Attention:

1. Cet équipement ne doit être utilisé que par une personne compétente ou sous la surveillance d'une personne formée et compétente.
2. L'utilisateur doit comprendre l'utilisation correcte des équipements de sécurité. Une sélection incorrecte, une mauvaise utilisation ou un manque d'entretien peuvent causer des dommages, des blessures voire la mort.
3. Dans la mesure où il influe sur la longueur de la chute, la longueur du connecteur doit être prise en compte chaque fois qu'il est utilisé dans un système anti-chute.
4. Faites particulièrement attention à ne pas charger le connecteur par son onglet d'ouverture ou par-dessus le bord.
5. Le mousqueton doit toujours être utilisé avec la languette d'ouverture bloquée. Sa résistance est réduite lorsque l'ouverture est ouverte et est d'autant plus grande qu'il est fermé et chargé sur son axe principal. Le charger dans une autre direction ou sur des bandes peut réduire sa résistance.
6. La charge ne doit pas empêcher la libre circulation du connecteur. toute pression externe doit être limitée, tout support ou contact réduira sa résistance et peut conduire à une situation dangereuse.
7. Un système d'ancrage fixe / flexible conforme à la norme EN 795 doit toujours être placé au-dessus de l'utilisateur (voir figure).
8. Ne pas utiliser le produit plusieurs fois après une chute ou un impact; même s'il n'y a pas de défauts visibles, il peut y avoir d'autres dommages.
9. Le fabricant ou le fournisseur décline toute responsabilité pour les dommages, blessures ou la mort résultant d'une mauvaise utilisation.
10. Veuillez conserver la trace de chaque équipement, sous-système et système de protection.

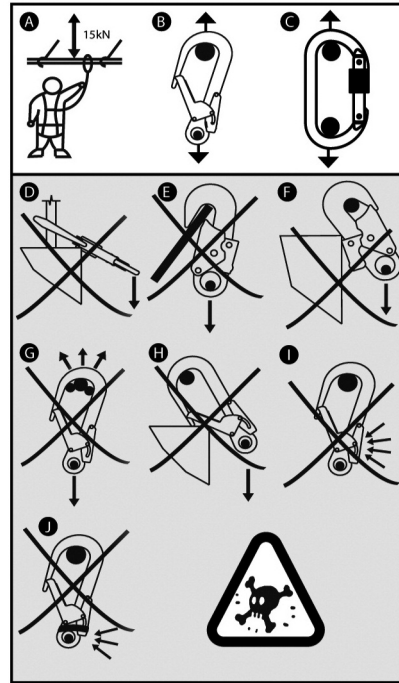
#### AVERTISSEMENT

- Prendre des médicaments ou suivre un traitement médical peut avoir des effets néfastes sur la sécurité d'utilisation de l'équipement dans des conditions normales ou d'urgence.
2. Préparez un plan de sauvetage pour faire face à toute urgence pouvant survenir pendant les travaux.
  3. Ne jamais modifier, altérer, réparer ou ajouter quoi que ce soit à l'équipement sans confirmation préalable du fabricant.
  4. La charge limite est imprimée sur le mousqueton. Il ne doit pas être utilisé si la charge dépasse cette limite ou si elle est utilisée à une autre fin non spécifiée.
  5. Lors de l'utilisation de l'équipement dans un système antichute, assurez-vous que l'utilisateur dispose d'un dégagement suffisant pour éviter une collision avec le sol ou un autre obstacle sur le trajet de chute.

#### EXPLICATION DES MARQUES:



#### UTILISATION CORRECTE



6. Pour la sécurité de l'utilisateur, il est essentiel que, si l'équipement est revendu en dehors du pays de destination, le distributeur fournisse des instructions pour l'utilisation, la maintenance, un manuel de examens périodiques et des réparations dans la langue du pays de vente.
7. Les réparations ne seront effectuées que par une personne qualifiée pour la réparation et la procédure de réparation selon les instructions du fabricant.
8. L'utilisation de mousquetons dans le système anti-chute, avec un harnais complet conforme à la norme EN 361, est un dispositif de retenue du corps valide et accepté.

1. Référence du produit / numéro de lot
2. Logo CE et numéro d'organisme notifié
3. Résistance
4. Date de fabrication: mois / année
5. Standard
6. Marque
7. L'utilisateur doit lire les instructions

## MANUALE DI ISTRUZIONI PER MOSTRI

### AVVERTIMENTO

Le attività che comportano l'uso di questa attrezzatura sono intrinsecamente pericolose. Sei responsabile delle tue azioni e decisioni.

Prima di utilizzare questa attrezzatura, è necessario:

- \* Leggere e comprendere tutte le istruzioni per l'uso.
- \* Ottieni una formazione specifica nel suo corretto utilizzo.
- \* Familiarizzare con le sue capacità e i suoi limiti.
- \* Capire e accettare i rischi coinvolti.

### USO, STOCCAGGIO, ISPEZIONE E MANUTENZIONE

**Usa (vedi figura): I moschettoni sono un oggetto di protezione personale**

- \* Il prodotto deve essere utilizzato in un sistema di protezione anti-caduta per altezza o posizionamento e sistema di fissaggio.
- \* Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da una persona competente e responsabile o sotto la supervisione di una persona competente e responsabile.
- \* Il moschettonone viene utilizzato per collegare un'imbracatura o una cintura a un sistema di ancoraggio flessibile o fisso tramite un'apposita fune di sicurezza, cinghie o assorbitori.
- \* Aprilo premendo il fermo e tiralo per aprirlo (vedi figura)
- \* Il gancho di bloccaggio manuale e il moschettonone non devono essere utilizzati quando è necessario indossarlo o rimuoverlo frequentemente.

#### Ispezione (vedi figura):

L'utente deve ispezionare l'attrezzatura prima dell'uso. Controllare la struttura, l'albero e la boccola di bloccaggio. Apri la scheda di apertura e controlla se si chiude di nuovo quando viene rilasciato. Controllare il corretto allineamento del fermo. Qualsiasi parte che appare difettosa deve essere immediatamente rimossa dall'uso. In caso di dubbi, è necessario completare la revisione con una persona specializzata e competente.

Compilare l'opuscolo "Scheda di registrazione PPE" (scheda di controllo di revisione EPI) dopo ogni ispezione periodica o dopo una riparazione.

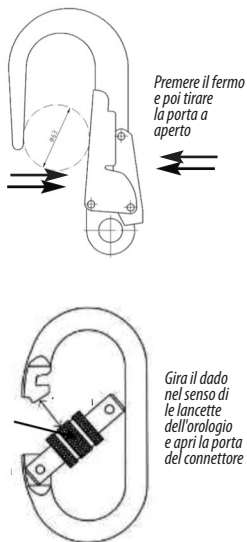
**Scadenza:** è molto difficile da specificare, ma una conservazione stimata per questo articolo è limitata a 10 anni dopo il primo utilizzo. Si prega di tenere presente che fattori come i seguenti ridurranno la sicurezza durante la vita di servizio: uso normale e lacrime, danni ad alcuni dei suoi componenti, esposizione a reagenti chimici, temperature elevate, esposizione prolungata ai raggi UV inclusa luce solare, abrasione, tagli, deformazioni

in caso di impatti meccanici permanenti, carichi pesanti o guasti di manutenzione secondo quanto raccomandato. Se si considera che il moschettonone non è abbastanza sicuro o affidabile, contattare immediatamente SAFETOP, prima di prendere qualsiasi decisione potenzialmente pericolosa.

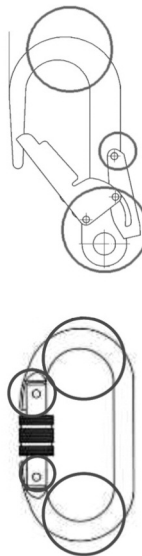
**Trasporto:** devi stare attento e proteggere l'attrezzatura contro rischi dettagliati nella sezione precedente.

**Stoccaggio.** Questo prodotto deve essere conservato in un luogo asciutto e tenerlo lontano dall'esposizione alla luce solare. Tenerlo lontano da calore eccessivo, carichi eccessivi, umidità, corrosione o altre possibili cause di danni.

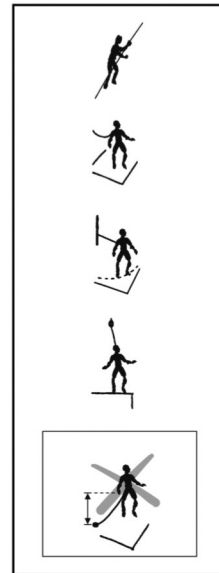
#### USO, MANUTENZIONE



#### PUNTI DI ISPEZIONE E INGRASSAGGIO



#### PUNTI DI ANCORAGGIO



**Manutenzione:** Deve essere esaminato da una persona competente, autorizzata dal produttore, almeno ogni 12 mesi. Seguire le istruzioni per "ispezione", "conservazione" e "pulizia e lubrificazione".

**Pulizia e lubrificazione:** Pulire con acqua o con acqua e sapone neutro che non superi i 30 °C. Strofinare per asciugarlo, ma non asciugarlo con il calore. Ingrassare le cerniere e i fermi di volta in volta dopo la pulizia.

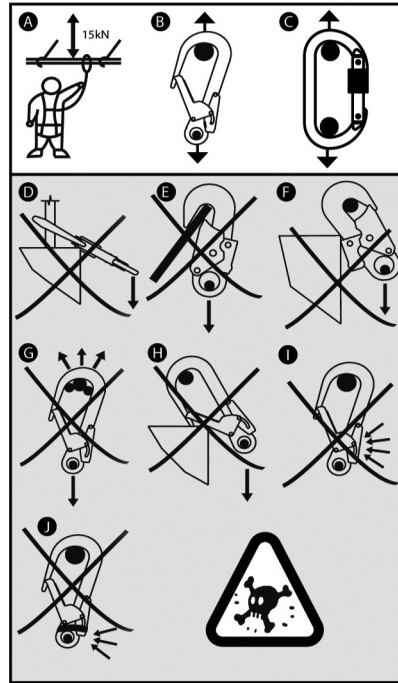
#### ATTENZIONE:

1. Questa apparecchiatura deve essere utilizzata solo da una persona competente o sotto la supervisione di una persona addestrata e competente.
2. L'utente deve comprendere l'uso corretto delle attrezzature di sicurezza. Selezione errata, uso improprio o mancanza di manutenzione possono causare danni, lesioni o persino la morte.
3. Poiché influenza la lunghezza della caduta, la lunghezza del connettore deve essere presa in considerazione ogni volta che viene utilizzata in un sistema anti-caduta.
4. Prestare particolare attenzione a non caricare il connettore attraverso la sua linguetta di apertura o oltre il bordo.
5. Il moschettone deve sempre essere usato con la linguetta di apertura bloccata. La sua resistenza si riduce quando l'apertura è aperta ed è maggiore quando è chiusa e caricata sul suo asse maggiore. Caricarlo in qualsiasi direzione o nastro può ridurre la sua resistenza.
6. Il carico non dovrebbe impedire il libero movimento del connettore; qualsiasi pressione esterna deve essere trattenuta, qualsiasi supporto o contatto ridurranno la sua resistenza e potrebbero portare a situazioni pericolose.
7. Un sistema di ancoraggio fisso / flessibile conforme allo standard EN 795 deve essere sempre posizionato sopra l'utente (vedere la figura).
8. Non utilizzare il prodotto più volte dopo una caduta o un impatto; anche se non ci sono difetti visibili, potrebbero esserci altri danni.
9. Il produttore o il fornitore non si assume alcuna responsabilità per danni, lesioni o morte, a seguito di uso improprio.
10. Conservare la registrazione di ogni apparecchiatura, sottosistema e sistema di protezione.

#### ATTENZIONE

- L'assunzione di farmaci o il trattamento medico può avere effetti negativi sulla sicurezza dell'uso dell'attrezzatura in condizioni normali o di emergenza.
2. Preparare un piano di salvataggio per affrontare eventuali emergenze che potrebbero sorgere durante il lavoro.
  3. Non modificare, alterare, riparare o aggiungere nulla all'apparecchio senza previa conferma da parte del produttore.
  4. Il carico limite è stampato sul moschettone. Non dovrebbe essere usato se il carico supera questo limite o se è usato per un altro scopo non specificato.
  5. Quando si utilizza l'apparecchiatura in un sistema anti-caduta, assicurarsi che vi sia spazio sufficiente sotto l'utente per evitare una co-

#### USO CORRETTO



- lisione con il terreno o altri ostacoli nel percorso di caduta.
6. È essenziale per la sicurezza dell'utente che, se l'apparecchiatura viene venduta nuovamente al di fuori del paese di destinazione, il distributore deve offrire istruzioni per l'uso, la manutenzione, il manuale di revisioni periodiche e riparazioni nella lingua del paese di vendita.
  7. Le riparazioni verranno eseguite esclusivamente da una persona addestrata per le procedure di riparazione e riparazione in base alle istruzioni del produttore.
  8. L'uso di moschettoni nel sistema anticaduta, con un'imbracatura completa secondo EN 361, è un dispositivo di ritenuta valido e accettato.

#### SPIEGAZIONE DEI MARCHI:



1. Riferimento del prodotto / numero di lotto
2. Logo CE e numero di corpo notificato
3. Resistenza
4. Data di produzione: mese / anno
5. Standard
6. Marchio
7. L'utente dovrebbe leggere le istruzioni

## BEDIENUNGSANLEITUNG F R KARABINER

### WARNUNG

Aktivitäten, bei denen dieses Gerät verwendet wird, sind von Natur aus gefährlich. Sie sind für Ihre eigenen Handlungen und Entscheidungen verantwortlich.

Bevor Sie dieses Gerät verwenden, müssen Sie:

- \* Lesen und verstehen Sie alle Gebrauchsanweisungen.
- \* Holen Sie sich ein spezifisches Training, um es richtig einzusetzen
- \* Machen Sie sich mit seinen Möglichkeiten und Einschränkungen vertraut.
- \* Die damit verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

## NUTZUNG, LAGERUNG, INSPEKTION, UND WARTUNG

**Verwendung (siehe Abbildung): Die Karabiner sind ein persönlicher Schutzgegenstand**

- \* Das Produkt muss in einem Absturzsicherungssystem für die Höhe oder das Positionierungs- und Befestigungssystem verwendet werden.
- \* Dieses Produkt darf nur von einer kompetenten und verantwortlichen Person oder unter der Aufsicht einer kompetenten und verantwortlichen Person verwendet werden.
- \* Der Karabiner wird verwendet, um ein Gurtzeug oder einen Gurt über ein geeignetes Sicherheitsseil, Gurte oder Absorber an ein flexibles oder festes Ankersystem anzuschließen.
- \*  ffnen Sie es, indem Sie den Riegel drücken und ziehen, um ihn zu  ffnen (siehe Abbildung).
- \* Der manuelle Verriegelungshaken und der Karabiner sollten nicht verwendet werden, wenn Sie ihn häufig anziehen oder abnehmen müssen.

### Inspektion (siehe Abbildung):

Der Benutzer muss das Gerät vor der Verwendung untersuchen. Überprüfen Sie die Struktur, die Welle und die Sicherungsbuchse. Öffnen Sie die Öffnung, und überprüfen Sie, ob sie beim Loslassen wieder geschlossen wird. Überprüfen Sie die korrekte Ausrichtung der Verriegelung. Jeder Teil, der als fehlerhaft erscheint, muss sofort außer Betrieb gesetzt werden. Wenn Sie Zweifel haben, müssen Sie die Überprüfung mit einer fachkundigen und kompetenten Person abschließen. F llen Sie nach jeder periodischen Inspektion oder nach einer Reparatur die Broschüre "PPE Record Card" (EPI- berpr fungskarte) aus.

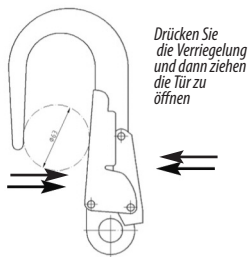
**Ablauf:** Es ist sehr schwierig zu spezifizieren, aber die geschtzte Haltbarkeit dieses Artikels ist auf 10 Jahre nach der ersten Verwendung begrenzt. Bitte beachten Sie, dass Faktoren wie die folgenden die Sicherheit während der Lebensdauer verringern: Normaler Gebrauch und Risse, Schäden an einigen Komponenten, Kontakt mit chemischen Reagenzien, erhöhte Temperaturen, längere Einwirkung von UV-Licht einschließlich Sonnenlicht, Abrieb, Schnitte, Deformationen. Dauermechanik, starke Belastung oder Wartungsst rungen gemäß den empfohlenen. Wenn Sie der Meinung sind, dass der Karabiner nicht sicher oder zuverlässig genug ist, wenden Sie sich sofort an SAFETOP, bevor Sie eine möglicherweise gefährliche Entscheidung treffen.

**Transport:** Sie müssen vorsichtig sein und das Gerät sch tzen. Risiken, die im vorherigen Abschnitt beschrieben wurden.

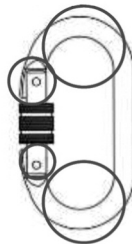
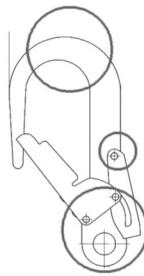
**Lagerung:** Dieses Produkt sollte an einem trockenen Ort aufbewahrt werden und vor Sonnenlicht gesch tzt werden. Halten Sie es von ungewöhnlicher Hitz, ungewöhnlicher Belastung, Feuchtigkeit, Korrosion oder anderen möglichen Schadensursachen fern.

**Wartung:** Sie muss mindestens alle 12 Monate von einer vom Hersteller autorisierten Person geprüft werden. Befolgen Sie die Anweisungen für "Inspektion", "Lagerung" und "Reinigung und Schmierung".

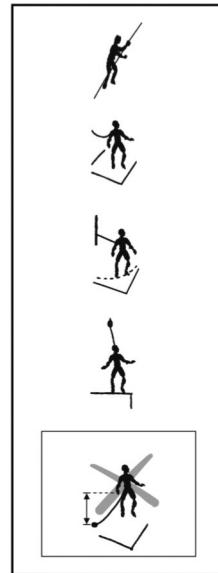
### GEBRAUCH, WARTUNG



### INSPEKTIONS- UND SCHMIERPUNKTE



### ANKERPUNKTE



**Reinigung und Schmierung:** Mit Wasser oder mit Wasser und milder Seife, die 30 ° C nicht überschreitet, reinigen. Reiben Sie es zum Trocknen ein, aber trocknen Sie es nicht mit Hitze. Fetten Sie die Scharniere und Riegel nach der Reinigung von Zeit zu Zeit ein.

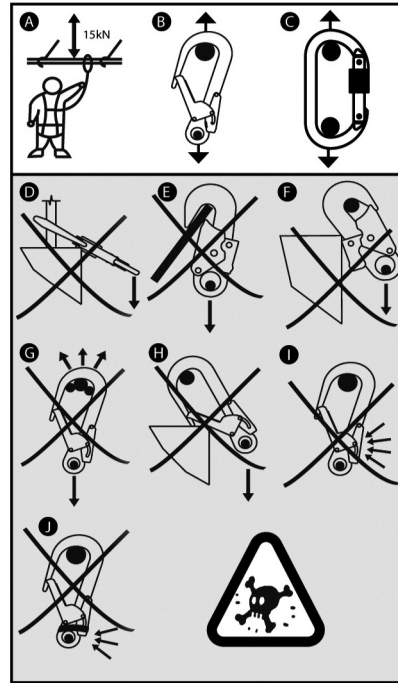
#### Achtung:

1. Dieses Gerät darf nur von einer sachkundigen Person oder unter Aufsicht einer ausgebildeten und sachkundigen Person verwendet werden.
2. Der Benutzer muss die korrekte Verwendung der Sicherheitsausrüstung verstehen. Falsche Auswahl, Missbrauch oder mangelnde Wartung können zu Schäden, Verletzungen oder sogar zum Tod führen.
3. Da er die Falllänge beeinflusst, sollte die Länge des Steckverbinders bei jeder Verwendung in einem Absturzicherungssystem berücksichtigt werden.
4. Achten Sie besonders darauf, dass Sie den Stecker nicht durch die Öffnungslasche oder über die Kante laden.
5. Der Karabiner muss immer mit blockierter Öffnungslasche verwendet werden. Ihr Widerstand verringert sich, wenn die Öffnung geöffnet ist, und ist größer, wenn sie geschlossen ist und auf ihrer Hauptachse belastet wird. Das Laden in andere Richtungen oder Bänder kann den Widerstand verringern.
6. Die Last darf die freie Bewegung des Steckverbinders nicht verhindern. Jeder äußere Druck muss unterdrückt werden, jede Unterstützung oder Berührung verringert den Widerstand und kann zu einer gefährlichen Situation führen.
7. Ein festes / flexibles Verankerungssystem gemäß der Norm EN 795 muss immer über dem Benutzer platziert werden (siehe Abbildung).
8. Verwenden Sie das Produkt nach einem Sturz oder Aufprall nicht mehrmals. Auch wenn keine sichtbaren Mängel vorliegen, können andere Schäden auftreten.
9. Der Hersteller oder Lieferant übernimmt keine Verantwortung für Schäden, Verletzungen oder Tod aufgrund von Missbrauch.
10. Bitte bewahren Sie die Aufzeichnungen aller Geräte, Subsysteme und Schutzsysteme auf.

**WARNUNG** Die Einnahme von Medikamenten oder eine medizinische Behandlung kann sich unter normalen oder Notfallbedingungen negativ auf die Sicherheit der Verwendung des Geräts auswirken.

2. Bereiten Sie einen Rettungsplan für den Notfall vor, der während der Arbeit auftreten kann.
3. Das Gerät niemals ohne vorherige Bestätigung des Herstellers modifizieren, modifizieren, reparieren oder etwas hinzufügen.
4. Die Grenzlast ist auf dem Karabiner aufgedruckt. Es sollte nicht verwendet werden, wenn die Last diesen Grenzwert überschreitet oder wenn es für einen anderen nicht angegebenen Zweck verwendet wird.
5. Wenn Sie das Gerät in einem Absturzicherungssystem verwenden, stellen Sie sicher, dass unter dem Benutzer ausreichend Freiraum vorhanden ist, um eine Kollision mit dem Boden oder einem anderen Hindernis im Fallpfad zu verhindern.

#### RICHTIGE NUTZUNG



6. Für die Sicherheit des Benutzers ist es unerlässlich, dass der Händler, wenn das Gerät außerhalb des Bestimmungslandes erneut verkauft wird, Gebrauchsanweisungen, Wartungen, ein Handbuch für regelmäßige Überprüfungen und Reparaturen in der Sprache des Verkaufslandes anbieten muss.
7. Reparaturen dürfen nur von einer Person ausgeführt werden, die gemäß den Anweisungen des Herstellers für Reparatur- und Reparaturarbeiten ausgebildet ist.
8. Die Verwendung von Karabinern im Anti-Fall-System mit einem kompletten Auffanggurt nach EN 361 ist ein gültiges und anerkanntes Rückhaltesystem.

#### ERKLÄRUNG DER MARKEN:



1. Produktreferenz / Chargennummer
2. CE-Logo und Nummer der benannten Stelle
3. Widerstand
4. Herstellungsdatum: Monat / Jahr
5. Standard
6. Marke
7. Der Benutzer sollte die Anweisungen lesen

РУ

## ИНСТРУКЦИЯ ДЛЯ КАРАБИНЕРОВ

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Действия, в которых используется это устройство, по своей природе опасны. Вы несете ответственность за свои действия и решения.

Перед использованием этого устройства необходимо:

- \* Прочтите и усвойте все инструкции по эксплуатации.
- \* Получите специальную подготовку, чтобы использовать его правильно
- \* Ознакомьтесь с его возможностями и ограничениями.
- \* Понимать и принимать связанные с этим риски.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ, ХРАНЕНИЕ, ОСМОТР И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

**Использование (см. Рисунок):** Разъемы - это личное дело каждого.

- \* Изделие должно использоваться в системе защиты от падений с высоты или в системе позиционирования и удержания.
- \* Этот продукт должен использоваться только компетентным и ответственным лицом или лицом, находящимся под прямым и визуальным контролем компетентного и ответственного лица.
- \* Соединитель используется для соединения ремня безопасности или установочного ремня с гибкой или фиксирующей системой крепления с помощью соответствующего шнура, текстильной ленты или энергопоглощающей системы.
- \* Откройте ворота, сначала нажав на защелку, а затем потянув ворота, чтобы открыть их (см. Рисунок).
- \* Крюк с ручной фиксацией и карабин не должны использоваться, поскольку пользователю, возможно, придется часто приклепать и снимать их.

**Осмотр (см. Рисунок):**

Пользователь должен осмотреть оборудование перед использова-

нием. Проверьте раму, шарнир и стопорную втулку. Откройте ворота и посмотрите, вернется ли они к закрытию, когда их отпустят. Проверьте правильность совмещения ворот и рамы, чтобы обеспечить идеальное сцепление. Любой предмет с дефектами должен быть немедленно выведен из эксплуатации. В случае сомнений необходимо полное обследование обученным и компетентным лицом.

Заполните прилагаемую «Карточку учета СИЗ» после периодического осмотра или осмотра после ремонта.

**Срок годности:** очень сложно указать, но предполагаемый срок хранения для этой статьи ограничен 10 годами после первого использования. Имейте в виду, что следующие факторы снижают безопасность в течение срока службы: нормальное использование и разрывы, повреждение некоторых компонентов, воздействие химических реагентов, повышенные температуры, длительное воздействие ультрафиолетового излучения, включая солнечный свет, истирание, порезы, деформации постоянные механические удары, сильные нагрузки или отказы при техническом обслуживании в соответствии с рекомендациями. Если вы считаете, что карабин недостаточно безопасен или надежен, немедленно свяжитесь с SAFETOP, прежде чем принимать любое потенциально опасное решение.

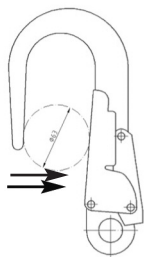
**Место хранения:** Этот продукт следует хранить в сухом состоянии и беречь от воздействия солнечных лучей. Беречь от чрезмерного тепла, веса, сырости, коррозии или других возможных причин повреждения.

**Обслуживание:** Он должен проверяться компетентным лицом, уполномоченным производителем, не реже одного раза в 12 месяцев. Следуйте инструкциям после «Осмота», «Хранения» и «Очистки и смазки».

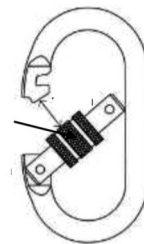
**Очистка и смазка:**

Промыть водой или слабым мыльным раствором при температуре не выше 30 °C. Поднимите его водой с температурой не выше 30 °C. Вытирать насухо, но не сушить от тепла. Периодически смазывайте петли и ворота после очистки

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ, ОБСЛУЖИВАНИЕ

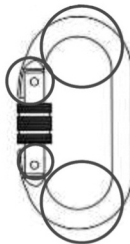
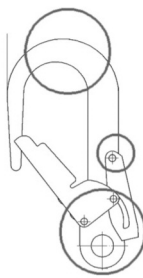


Нажмите на защелку  
а затем потянуть  
дверь в  
открыто

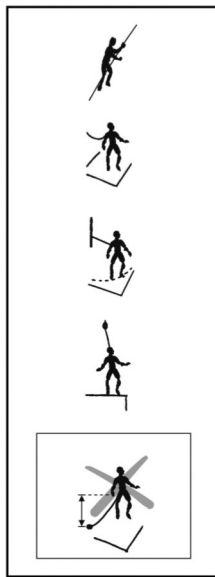


Поверните гайку  
в том смысле  
по часовой стрелке  
и откройте дверь  
соединитель

## ТОЧКИ ОСМОТРА И СМАЗКИ



## ЯКОРНЫЕ ТОЧКИ

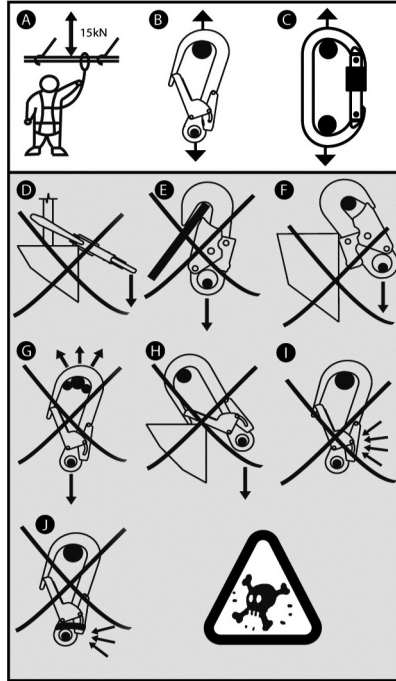


**Осторожно:**

1. Это оборудование должно использоваться только компетентным лицом или под непосредственным наблюдением обученного и компетентного человека.
2. Пользователь должен понимать, как правильно и безопасно использовать оборудование. Неправильный выбор, неправильное использование или неисправное обслуживание оборудования может привести к повреждению, травме или смерти.
3. Поскольку он будет влиять на длину падения, длина соединителя должна быть принята во внимание при использовании его в любой системе защиты от падения.
4. Следите за тем, чтобы соединитель не попал поперек его ворот или за край.
5. Разъем всегда должен использоваться при заблокированном затворе. Его сила сильно уменьшается, когда ворота открыты. Он наиболее прочен, когда он закрыт и нагружен на своей главной оси. Загрузка в любом другом направлении или соединение с широкими ремнями может снизить его прочность.
6. Свободное движение соединителя под нагрузкой не должно быть затруднено; любое внешнее напряжение, ограничение, поддержка или контакт уменьшат его силу и приведут к опасной ситуации.
7. Неподвижная / гибкая анкерная система, соответствующая стандарту EN 795, всегда должна располагаться над местом пользователя (см. Рисунок).
8. Не используйте продукт после сильного падения или удара, даже если не удастся идентифицировать никаких видимых дефектов.
9. Изготовитель или поставщик не несет никакой ответственности за ущерб, травмы или смерть в результате неправильного использования.
10. Пожалуйста, ведите учет для каждого оборудования, подсистемы и системы СИЗ.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

1. Прием лекарств или лечение могут отрицательно сказаться на безопасном использовании оборудования в нормальном или аварийном состоянии.
2. Подготовьте план спасения и будьте готовы справиться с любыми чрезвычайными ситуациями, которые могут возникнуть во время работы.
3. Никогда не модифицируйте, не изменяйте, не ремонтируйте или не дополняйте оборудование без предварительного письменного подтверждения производителя.
4. Предел нагрузки указан на разьеме. Его нельзя использовать сверх установленного предела или для какой-либо другой цели, кроме предназначенной.
5. При использовании оборудования в системе защиты от падения убедитесь, что свободное пространство под пользователем на рабочем месте должно быть достаточно широким, чтобы предотвратить столкновение с землей или другим препятствием на пути падения в случае падения.
6. Для безопасности пользователя важно, чтобы в случае перепо-

**ERKLÄRUNG DER MARKEN:****ПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ**

дажи оборудования за пределами страны первоначального назначения торговый посредник предоставил инструкции по эксплуатации, техническому обслуживанию, периодическому осмотру и ремонту на языке страны, в которой оборудование должно быть продано.

7. Любой ремонт должен выполняться только компетентным лицом, и процедура ремонта должна строго соответствовать инструкциям производителя.
8. Применение соединителей в системе защиты от падения, страховочная привязь в соответствии с EN 361 является приемлемым устройством для удержания тела.

**ОБЪЯСНЕНИЕ МАРКИРОВКИ:**

1. Ссылка на продукт / номер партии
2. Логотип CE и номер нотифицированного органа
3. Сопротивление
4. Дата изготовления: месяц / год
5. Стандарт
6. Торговая марка
7. Пользователь должен прочитать инструкции.

A

## ري ني باراكلا تامي لعت

### ري دخت

هذه مَادخْتَسَا يَلَع ي وِطْنَت يَتَلَا عَطْسَنَا  
 نَع لَوُؤْسِم رَمْتَنَا . اَفْعَا عِي طَبْ ة رِي طَخ تَادَعْم رَلَا  
 لَك تَارَا رَفُو لَك لَاعَفَا  
 ك: يَلَع بَجِي ، زَاهَج لَا اَذَه مَادخْتَسَا لَبَق  
 مَادخْتَسَا لَا تَامِي لَع تَع عِي مَج بَعُو تَسَا وَا رَقَا \*  
 مَادخْتَسَا لَا يَلَع دَخْم بِي رِدْت كِلَع لَصَحَا \*  
 مِي لَس لَا  
 \* اَه تِي دُو دَج مَو اَه تَار دَق يَلَع فِرَع تَلَا  
 \* اَه يَلَع ي وِطْنَت يَتَلَا رَا طَخ م رَلَا لَو بَق م رَه ف

## ني زخت لالو مَادخْتَسَا لالو ة نايصلالو شيتفتلالو

**يَه تَالِص وِوْم لَا (لَك شِلَا رَطْنَا) مَادخْتَسَا لَا  
 يَصِخْش هَلَك شِم رِصْنَع**  
 \* نَم ة يَامِخ لَل مَاطِن يَفِ جَت نَم لَا مَادخْتَسَا بَجِي \*  
 طَبْض وِطْبِض مَاطِن وَا عَاف تَرَا نَم طَوْق س لَا  
 صِخْش لَبَق نَم طَق فِ جَت نَم لَا اَذَه مَادخْتَسَا بَجِي \*  
 ة رِطْخ س لَا تَحْت صِخْش لَبَق نَم وَا ، لَوُؤْس م وِص تَخ م  
 لَوُؤْس م وِص تَخ م صِخْش لَك ة يَرِص بَلَا وِ رِش اَب م رَلَا  
 \* عَق اَو م رَلَا دِي دَخْت مَارِج وَا مَارِج طَبْر لَص وِوْم لَا مَادخْتَسَا ي  
 وَا بَس اِن م لَبِخ لَالِخ نَم تَب تَم وَا نَم تَب تَب ت مَاطِن تَا  
 ة قِاطِل ص اَص تَمَا مَاطِن وَا جِي س ن مَارِج  
 \* بَخ سَا مِج ت جَل م رَلَا كِلَع اَل وَا طَغْض لَاب ة اَب لَاب جَت فَا \*  
 (لَك شِلَا رَطْنَا) اَه جَت فَل ة اَب لَاب  
 \* فَا طَخ وِي وِدِي لَا لَفَق لَا فَا طَخ مَادخْتَسَا رُوجِي اَل  
 هَق اَف رَا كِلَا مَادخْتَسَا م رَلَا رِطْضِي دَقِي دَلَا لَفَق لَا  
 رِر كَت م لَك شِب هَت لَا زَا وِ  
 لَك شِلَا رَطْنَا) شِي تَف تَلَا  
 مَادخْتَسَا لَا لَبَق زَاهَج لَا صِخْش مَادخْتَسَا يَلَع بَجِي  
 جَت فَا . لَفَق لَا ة بَلَج وِ لَص ف م رَلَا رَا طَالَا نَم فِ جَت

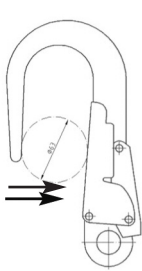
دنع ىرخأ ةرم ق لغتس تنانك اذا ام ده اشو ةب اوبلا  
 ةب اوبلا ةخي صلا ةاذا خمرلا نم ق قحت . امرى رخت  
 يلا ثمرلا طاب تالال قى قحت نكم مئى ثى جب راطال او  
 كىل ع م رخلل نم ابوي رهظى رص نغ ي ا ب ج س ب ج ي  
 نم لمرلك ص ح ف ءار ج ا كىرورض لال نم ، لكش لال دنع . روف لال  
 ص ت م و ب ر دم ص خ ش ل ب ق  
 " ة ي ص خ ش لال ة ي ا م ح ل ا ت ا د ع م ل ج س ة ق ا ط ب " ا ل م ر  
 ح ا ل ص ل ا د ع ب ي ر و د ل ا ص ح ف ل ا و ا ص ح ف ل ا د ع ب ة ق ف م ر ل ا

نكل ، هدى دخت ا د ج بعصلال نم: ةي حالصلال ا هانتا  
 10 كىل ع رص ت ق ي ة ل ا ق م ر ل ا ه ذ ه ل كى ر ي د ق ت ل ا ط ف ج ل ا  
 ي ف ع ض ت ن ا ك ج ر ي . ل و ا ل ا م ا د خ ت س ا ل ا د ع ب ت ا و ن س  
 ة م ا ل س ل ا ن م ل ل ب ق ت س ي ل ي ا م ل ث م ل م و ع ن ا ك ر ا ب ت ع ا  
 ف ل ت ل ا و ، ع و م ر ل ا و ي د ا ع ل ا م ا د خ ت س ا ل ا : ة م ر د خ ل ا ر م ع ا ن ت ا  
 ف ش ا و ك ل ل ص ر ع ت ل ا و ، ه ت ا ن و ل ك م ص ع ب ف ج ل ي ك ي د ل ا  
 ض ر ع ت ل ا و ، ة ع ف ت م ر ل ا ة ر ا ج ل ا ت ا ج ر د و ، ة ي ك ن ا ك م ي ك ل ل  
 ل ك ذ ي ف ا م ب ة ي ج س ف ن ب ل ا ق و ف ة ع ش ا ل ل ل و ط م ر ل ا  
 ت ا ه و ب ش ت ، ج و ر ج ل ا و ، ل ك ا ت ل ا و ، س م ش ل ا ة ع ش ا  
 ل ا ط ع ا و ا ه ل ق ي ت و ا ة م ر ك ا د ة ي ك ي ن ا ك ك م ت ا ر ي ث ا ت  
 ر ك ف ت ا م د ن ع . ا ه ب ك ص و م ر ل ا ت ا ك ص و ت ل ل ا ق ف و ة ن ا ك ي  
 ة ج ر د ب ة ق و ت و م و ة ن م ر ا ر ي ع ق ل س ت ة ق ل ح ن ا ك ي ف  
 ي ا د ا خ ت ا ل ب ق ، S A F E T O P . ب ر و ف ل ل ا ك ل ع ل ص ت ، ة ي ف ا ك  
 ا ر ي ط خ ن و ك ي ن ا ل م ر ت ج ي ر ا ر ق  
 ن ك ي ر خ ت

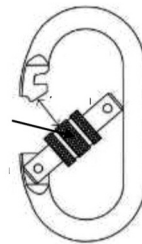
نغ دا ع ت ب ل ا و ة ف ا ج ة ل ا ح ي ف ج ت ن م ل ا ا ذ ه ن ك ي ز خ ت ب ج ي  
 ة ك ن ا ز ل ا ة ر ا ج ل ل ا ن ع دا ع ت ب ل ا . س م ش ل ا ة ع ش ا ل ص ر ع ت ل ا  
 ة م ل ت ج م ي ر خ ا ب ا ب س ا ي ا و ل ك ا ت ل ا و ا ة ب و ط ر ل ا و ن و ل ا و  
 ر ر ض ل ل  
 ة ن ا ك ي ص ل ا م ع ا  
 ل ب ق ن م ل و خ م ص ت خ م ص خ ش ل ب ق ن م ا ه ص ح ف ب ج ي  
 ع ت ا . ل ق ل ا ك ل ع ا ر ه ش 12 ل ك ة ع ن ص م ر ل ا ة ك ر ش ل ا  
 ف ي ط ن ت ل ا و " ن ك ي ز خ ت ل ا و " و " ص ح ف ل ا " د ع ب ت ا م ي ل ع ت ل ا  
 " م ي ح ش ت ل ا و

**مى ج ش ت لالو فى طنن تالو**  
 ة ج ر د ر و ا ج ت ت ا ل ك د ت ع م ر ي ن و ب ا ص ا م ر ب و ا ء ا م ل ا ب ل س غ ي  
 ج ر د 30 ن ع د ي ز ي ا ل ا م ر ب ه ع ف ر ا . ة ي و ك م ة ج ر د 30 ه ت ر ا ر ح

### مَادخْتَسَا لالو ة نايصلالو

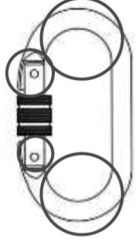
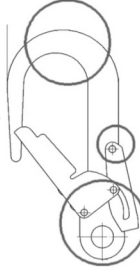


ج ا ل ز م ل ا ي ل ع ط غ ض ا  
 ل ب ا ب  
 ج ت ف ا

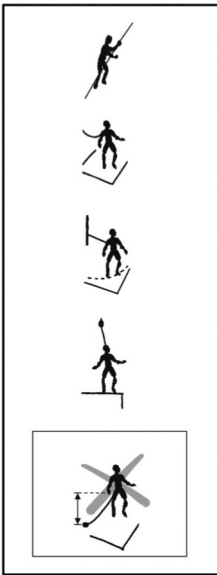


ر و ج ل ا ب ل ق ا  
 ا ذ ه ك ي ف  
 ك ن ع م ر ل ا  
 ه ا ج ت ا ك ي ف  
 ب ا ر ف ع  
 ة ع ا س ر ل ا  
 ب ا ب ل ا ج ت ف ا و  
 ل ص و م ر ل ا

### شيتفتلالو طاقن مئى ج ش ت لالو



### طبر لالو طاقن





PO

## INSTRUKCJA DLA KARABINA

## OSTRZEŻENIE

Czynności związane z użyciem tego sprzętu są z natury niebezpieczne. Jesteś odpowiedzialny za swoje własne działania i decyzje.

Przed użyciem tego sprzętu musisz:

- \* Przeczytaj i zrozum wszystkie instrukcje użytkowania.
- \* Uzyskaj specjalne szkolenie w zakresie prawidłowego użytkowania.
- \* Zapoznaj się z jego możliwościami i ograniczeniami.
- \* Zrozum i zaakceptuj związane z tym ryzyko.

## UŻYTKOWANIE, PRZECHOWYWANIE, PRZEGLĄD I KONSERWACJA

**Zastosowanie (patrz rysunek):** Złączą są przedmiotem osobistym.

- \* Produkt powinien być używany w systemie chroniącym przed upadkiem z wysokości lub w systemie przytrzymującym.
- \* Ten produkt może być używany tylko przez kompetentną i odpowiedzialną osobę lub przez osobę znajdującą się pod bezpośrednią i wizualną kontrolą kompetentnej i odpowiedzialnej osoby.
- \* Łącznik służy do połączenia uprząży lub pasa pozycjonującego z elastycznym lub mocującym systemem mocowania za pomocą odpowiedniej smyczy, tekstylnej taśmy lub systemu pochłaniania energii.
- \* Otwórz bramę, naciskając najpierw zatrząsk, a następnie pociągnij bramę, aby otworzyć (patrz rysunek).
- \* Ręczne blokowanie haka i karabińczyka nie powinno być używane, w przypadku których użytkownik musiałby często je zakładać i zdejmować.

**Inspekcja (patrz rysunek):**

Użytkownik powinien sprawdzić sprzęt przed użyciem. Sprawdź ramę, zawias i tuleję blokującą. Otwórz bramę i zobacz, czy wraca do zamknięcia po zwolnieniu. Sprawdź, czy brama i ościeżnica są prawidłowo wyrównane, aby zapewnić idealne połączenie. Każdy przedmiot wykazujący wady należy niezwłocznie wycofać z eksploatacji. W razie wątpliwości konieczne jest pełne badanie przez przeszkoloną i kompetentną osobę. Wypełnij załączoną „Kartę ewidencji SOI” po przeglądzie okresowym lub przeglądzie po naprawie.

**Termin przydatności:** bardzo trudno jest określić, ale szacunkowa konserwacja tego artykułu jest ograniczona do 10 lat od pierwszego użycia. Należy pamiętać, że następujące czynniki obniżają bezpieczeństwo w okresie użytkowania: normalne użytkowanie i rozdarcia, uszkodzenie niektórych jego elementów, narażenie na odczynniki chemiczne, podwyższone temperatury, długotrwałe narażenie na promieniowanie UV, w tym światło słoneczne, ścieranie, skałeczenia, deformacje trwałe mechaniczne, duże obciążenia lub awarie konserwacyjne zgodnie z zaleceniami. Jeśli uznasz, że karabinek nie jest wystarczająco bezpieczny lub niezawodny, przed podjęciem potencjalnie niebezpiecznej decyzji natychmiast skontaktuj się z firmą SAFETOP.

**Przechowywanie:**

Ten produkt należy przechowywać w stanie suchym i chronić przed promieniowaniem słonecznym. Trzymać z dala od nadmiernego ciepła, ciężaru, wilgoci, korozji lub innych możliwych przyczyn uszkodzeń.

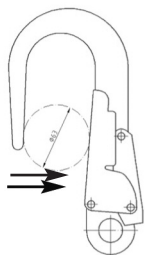
**Konserwacja:**

Musi być sprawdzany przez kompetentną osobę upoważnioną przez producenta przynajmniej co 12 miesięcy. Postępuj zgodnie z instrukcjami po „Przełądzie”, „Przechowywanie” i „Czyszczenie i smarowanie”.

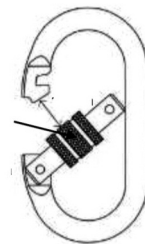
**Czyszczenie i smarowanie:**

Umyć wodą lub łagodną wodą z mydłem w temperaturze nieprzekraczającej 30°C. Podnieś go do wody nie przekraczającej 30°C. Wytrzyj do sucha, ale nie susz termicznie. Po czyszczeniu od czasu do czasu smaruj zawiasy i bramy.

## UŻYTKOWANIE, KONSERWACJA

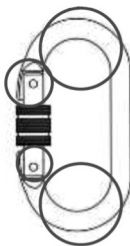
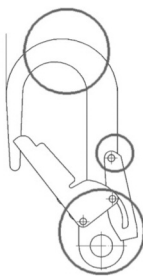


Naciśnij zatrząsk  
a następnie pociągnij  
drzwi do  
otwarty

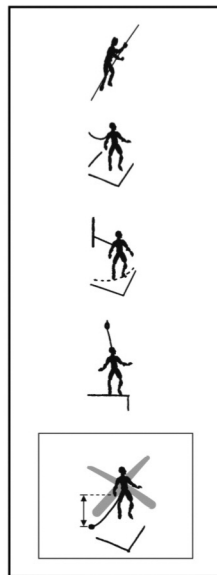


Obróć nakrętkę  
w tym sensie  
zgodnie ze  
wskazówkami zegara  
i otwórz drzwi  
złącze

## PUNKTY KONTROLI I SMAROWANIA



## PUNKTY KONTROLNE

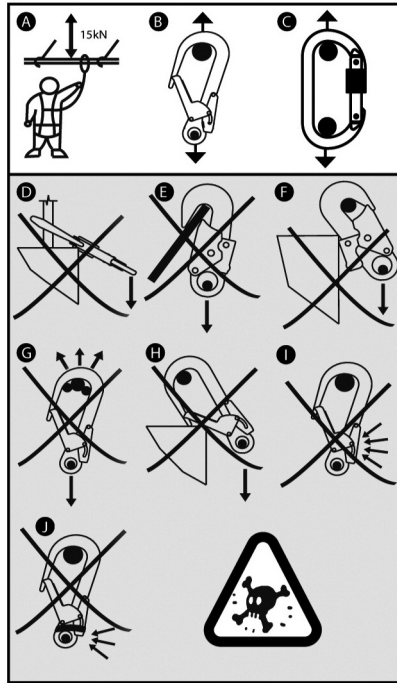


**Uwaga:**

1. To urządzenie powinno być obsługiwane wyłącznie przez kompetentną osobę lub pod bezpośrednim nadzorem przeszkolonej i kompetentnej osoby.
2. Użytkownik powinien zapoznać się z prawidłowym i bezpiecznym użytkowaniem sprzętu. Niewłaściwy dobór, niewłaściwe użycie lub usterka w konserwacji sprzętu może spowodować uszkodzenie, obrażenia lub śmierć.
3. Ponieważ będzie to miało wpływ na długość upadku, długość łącznika powinna być brana pod uwagę przy stosowaniu go w każdym systemie powstrzymywania upadku.
4. Uważaj, aby nie obciążać złącza w poprzek bramki lub krawędzi.
5. Łącznik musi być zawsze używany przy zamkniętej bramie. Jego wytrzymałość jest znacznie zmniejszona, gdy brama jest otwarta. Jest najsilniejszy, gdy jest zamknięty i obciążony na swojej głównej osi. Ładowanie w innym kierunku lub podłączanie do szerokich pasów może zmniejszyć jego wytrzymałość.
6. Swobodny ruch łącznika pod obciążeniem nie powinien być utrudniony; wszelkie zewnętrzne naprężenia, przymus, podparcie lub kontakt zmniejszą jego wytrzymałość i doprowadzą do niebezpiecznej sytuacji.
7. Stały / elastyczny system kotwiczący zgodny z normą EN 795 powinien być zawsze umieszczony powyżej pozycji użytkownika (patrz rysunek).
8. Nie używaj produktu po poważnym upadku lub uderzeniu, nawet jeśli nie można zidentyfikować żadnych widocznych oznak defektu.
9. Producent lub dostawca nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody, obrażenia lub śmierć wynikające z niewłaściwego użytkowania.
10. Proszę prowadzić dokumentację dotyczącą każdego wyposażenia, podsystemu i systemu SOI.

**OSTRZEŻENIE:**

1. Przyjmowanie leków lub poddawanie się leczeniu może mieć negatywny wpływ na bezpieczne użytkowanie sprzętu w normalnych lub nagłych przypadkach.
2. Przygotuj plan ratunkowy i bądź dostępny, aby poradzić sobie z sytuacjami awaryjnymi, które mogą wystąpić podczas pracy.
3. Nigdy nie modyfikuj, nie zmieniaj, nie naprawiaj ani nie uzupełniaj sprzętu bez uprzedniego pisemnego potwierdzenia ze strony producenta.
4. Limit obciążenia jest nadrukowany na złączu. Nie należy go używać poza jego ograniczeniami ani w jakimkolwiek innym celu niż jest przeznaczony.
5. Używając sprzętu w systemie powstrzymywania upadku, należy upewnić się, że wolna przestrzeń pod użytkownikiem w miejscu pracy jest wystarczająco szeroka, aby w przypadku upadku zapobiec zderzeniu z podłożem lub inną przeszkodą na drodze upadku.
6. Dla bezpieczeństwa użytkownika istotne jest, aby w przypadku odsprzedaży sprzętu poza pierwotnym krajem przeznaczenia, odsprzedawca dostarczył instrukcje użytkowania, konserwacji, okresowych przeglądów i napraw w języku kraju, w którym sprzęt ma zostać sprzedany.
7. Wszelkie naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez kompetentną

**ПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ**

osobę w celu naprawy, a procedura naprawy powinna być ściśle zgodna z instrukcją producenta.

8. Stosowanie łączników w systemie powstrzymywania upadku, pełna uprząż zgodna z EN 361 jest dopuszczalnym urządzeniem przytrzymującym ciało.

**OBJAŚNIENIE OZNACZENIA:**

1. Odniesienie do numeru produktu / partii
2. Logo CE i numer jednostki notyfikowanej
3. Opór
4. Data produkcji: miesiąc / rok
5. Standard
6. Marka
7. Użytkownik musi przeczytać instrukcję.

**DEKLARACJA MAREK:**

LI

## Šaudymo instrukcijos

### ĮSPĖJIMAS

Veikla, susijusi su šios įrangos naudojimu, yra pavojinga. Jūs esate atsakingas už savo veiksmus ir sprendimus.

Prieš naudodamiesi šia įranga, turite:

- \* Perskaitykite ir supraskite visas naudojimo instrukcijas.
- \* Pasirūpinkite specialiais tinkamo naudojimo mokymais.
- \* Susipažinkite su jo galimybėmis ir apribojimais.
- \* Suprasti ir priimti riziką.

## NAUDOJIMAS, LAIKYMAS, PATIKRINIMAS IR PRIEŽIŪRA

### Naudojimas (žr. Paveikslėlių): Jungtys yra asmeninė problema.

- \* Produktas turi būti naudojamas sistemoje, apsaugančioje nuo kritimo iš aukščio, arba padėties nustatymo ir tvirtinimo sistemos.
- \* Šį produktą gali naudoti tik kompetentingas ir atsakingas asmuo arba asmuo, kurį tiesiogiai ir vizualiai kontroliuoja kompetentingas ir atsakingas asmuo.
- \* Jungtis naudojama norint pakinktus ar tvirtinimo diržą susieti su lankščia arba fiksuojama tvirtinimo sistema per atitinkamą dirželį, tekstilės juostą ar energiją sugeriančią sistemą.
- \* Atidarykite vartus, pirmiausia paspausdami skląstį, tada traukdami vartus atidarykite (žr. Pav.).
- \* Nenaudojami rankiniai fiksavimo klabiai ir karabinai, kuriuos vartotojui gali tekti dažnai pritvirtinti ir nuimti.

### Patikrinimas (žr. Paveikslėlių):

Prieš naudojimą vartotojas turėtų apžiūrėti įrangą. Patikrinkite rėmą, vyrį ir fiksavimo įvare. Atidarykite vartus ir pažiūrėkite, ar jie grįž uždarinti, kai bus paleisti. Patikrinkite teisingą vartų ir rėmo išlyginimą, kad būtų galima puikiai sukibti. Bet koks defektų turintis daiktas turėtų būti nedelsiant pašalintas. Kilus abejonėms, būtina atlikti kvalifikuoto ir kvalifikuoto asmens egzaminą.

Po periodinio patikrinimo ar patikrinimo po remonto užpildykite pridėtą „AAP įrašymo kortelę“.

**Galiojimo laikas:** Labai sunku nurodyti, tačiau numatoma, kad šis straipsnis bus saugomas iki 10 metų nuo pirmojo naudojimo. Turėkite omenyje, kad tokie veiksniai, kaip šie, sumažins saugumą eksploatacijoje metu: įprastas naudojimas ir ašaros, kai kurių jo komponentų pažeidimas, cheminių reagentų poveikis, padidėjusi temperatūra, ilgalaikis UV spindulių poveikis, įskaitant saulės šviesą, ibrėžimai, įpjovimai, deformacijos nuolatiniai mechaniniai, sunkūs apkrovos poveikiai arba techninės priežiūros gedimai pagal rekomenduojamą. Jei manote, kad karabinas nėra pakankamai saugus ar patikimas, prieš priimdami bet kokią potencialiai pavojingą sprendimą nedelsdami susisieki su SAFETOP.

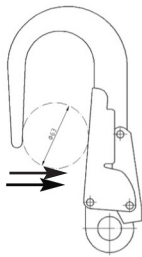
### Sandėliavimas:

Šis produktas turėtų būti laikomas sausoje vietoje ir saugomas nuo saulės spindulių poveikio. Laikykite atokiau nuo per didelio karščio, svorio, drėgnų, šėdinančių ar kitų galimų pažeidimų priežasčių.

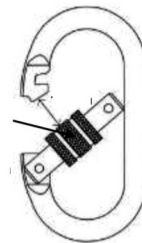
### Priežiūra:

Bent kas 12 mėnesių jį turi patikrinti gamintojo įgaliotas kompetentingas asmuo. Vykdykite instrukcijas su „Patikrinimas“, „Sandėliavimas“ ir „Valymas ir tepimas“.

### NAUDOJIMAS, PRIEŽIŪRA

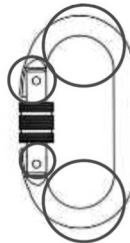
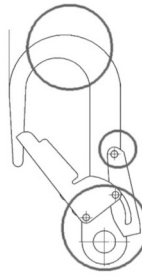


Paspauskite fiksatorių  
tada traukite  
duris į  
atviras

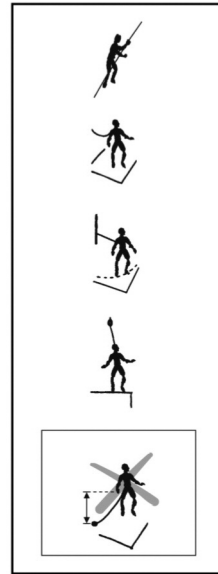


Pasukite veržlę  
šia prasme  
pagal laikrodžio  
rodyklę  
ir atidaryk duris  
jungtis

### TIKRINIMO IR TEPIMO VIETOS



### KONTROLĖS PUNKTAI



**Valymas ir tepimas:**

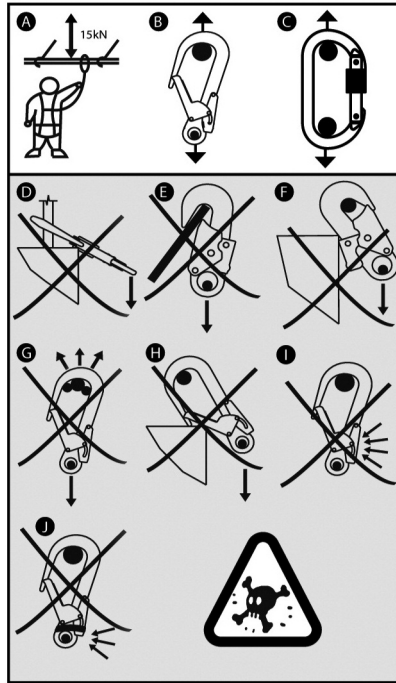
Skalbti vandeniu arba švelniu muiluotu vandeniu, ne aukštesniame kaip 30°C. Pakelkite jį vandeniu, kurio temperatūra neviršija 30°C. Nuvalykite sausai, bet ne džiovinkite. Po valymo kartkartėmis sutepkite vyrij ir vartus.

**Atsargiai:**

1. Šią įrangą turėtų naudoti tik kompetentingas asmuo arba tieiogiai prižiūrimas apmokyto ir kompetentingo asmens.
2. Vartotojas turėtų suprasti teisingą ir saugų įrangos naudojimą. Netinkamas įrangos pasirinkimas, netinkamas naudojimas ar techninė priežiūra gali sukelti žalą, susižalojimą ar mirtį.
3. Kadangi tai turės įtakos kritimo ilgiui, į jungties ilgį reikia atsižvelgti, kai ji naudojama bet kurioje kritimo sulaikymo sistemoje.
4. Neprisikraukite jungties per jos vartus ar per kraštą.
5. Jungtį visada reikia naudoti užrakintus vartus. Jo stiprumas labai sumažėja, kai vartai yra atviri. Stipriausia, kai ji uždaryta ir apkrauta pagrindine ašimi. Kraunant bet kuria kita kryptimi arba prijungus prie plačių diržų, gali sumažėti jo stiprumas.
6. Netrukdomas laisvas jungties judėjimas po apkrova; bet koks išorinis stresas, suvaržymas, palaikymas ar kontaktas sumažins jo stiprumą ir sukels pavojingą situaciją.
7. Fiksuota / lanksti inkaro sistema, atitinkanti EN 795, visada turi būti pastatyta virš vartotojo padėties (žr. Paveikslą).
8. Nenaudokite gaminio po stipraus kritimo ar smūgio, nors jokių pastebimų defektų ženklų nustatyti negalima.
9. Gamintojas ar tiekėjas neprisiima jokios atsakomybės už žalą, sužeidimus ar mirtį dėl netinkamo naudojimo.
10. Prašome registruoti kiekvieną AAP įrangą, sistemę ir sistemą.

**ĮSPĖJIMAS:**

1. Vaistų vartojimas ar gydymas gali turėti neigiamą poveikį saugiam įrangos naudojimui įprastomis ar avarinėmis sąlygomis.
2. Paruoškite gelbėjimo planą ir būkite pasirengę susidoroti su visomis avarijomis, kurios gali kilti atliekant darbus.
3. Niekada nekeiskite, nekeiskite, netaisykite ir nedarykite papildymų be išankstinio rašytinio gamintojo patvirtinimo.
4. Apkrovos riba atspausdinta ant jungties. Jis negali būti naudojamas viršijant jo ribas ar jokių kitu tikslu, nei numatyta.
5. Naudodamiesi įranga kritimo sulaikymo sistemoje, įsitikinkite, kad laisva vieta, esanti po vartotoju, darbo vietoje turi būti pakankamai plati, kad nukritus būtų išvengta susidūrimo su žeme ar kitos kliūtis kritimo kelyje.
6. Vartotojų saugumui būtina, kad jei įrangą perparduodama už pradinės paskirties šalies ribų, perpardavėjas pateiktų naudojimo, priežiūros, periodinio patikrinimo ir taisyimo instrukcijas tos šalies, kurioje įrenginiai, kalba, turi būti parduota.

**ŽENKLO DEKLARACIJA:****ПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ**

7. Bet kokį remontą remontuoti gali tik kompetentingas asmuo, o remonto procedūra turi būti griežtai laikomasi gamintojo instrukcijos.
8. Jungiamųjų elementų naudojimas kritimo sulaikymo sistemoje - viso kūno pakinktai pagal EN 361 yra priimtinas kūno laikymo įtaisas.

**ŽENKLŲ PAAIŠKINIMAS:**

1. Nuoroda į produkto / partijos numerį
2. CE ženklas ir notifikacijos įstaigos numeris
3. Pasipriešinimas
4. Pagaminimo data: mėnuo / metai
5. Standartas
6. Prekės ženklas
7. Vartotojas turi perskaityti vadovą.

**VARNING**

Aktiviteter med användning av denna utrustning är i sig farliga. Du är ansvarig för dina egna handlingar och beslut.

Innan du använder utrustningen måste du:

- \* Läs och förstå alla bruksanvisningar.
- \* Få specifik utbildning i korrekt användning.
- \* Bli bekant med dess möjligheter och begränsningar.
- \* Förstå och acceptera riskerna.

**ANVÄNDNING, LAGRING, INSPEKTION OCH UNDERHÅLL**

**Tillämpning (se bild): Kontaktdon är ett personligt föremål.**

- \* Produkten ska användas i ett fallskyddssystem eller fasthållningssystem.
- \* Denna produkt får endast användas av en kompetent och ansvarig person eller av en person under direkt och visuell kontroll av en kompetent och ansvarig person.
- \* Kontaktdonet används för att ansluta selen eller positioneringsbältet till ett flexibelt eller surrande system med lämpligt snodd, textilband eller energiabsorptionssystem.
- \* Öppna grinden genom att först trycka på spärren och dra sedan grinden för att öppna (se bild).
- \* Manuell låsning av kroken och karbinhaken bör inte användas, där användaren måste installera och ta bort dem ofta.

**Inspektion (se ritning):**

Användaren bör kontrollera utrustningen före användning. Kontrollera ramen, gångjärnet och låshylsan. Öppna grinden och se om den går tillbaka för att stänga när den släpps. Kontrollera att grinden och ramen är korrekt inriktade för att säkerställa en perfekt anslutning. Eventuella defekta föremål måste tas bort från tjänsten omedelbart. Vid tvivel är en fullständig undersökning av en utbildad och kompetent person nödvändig.

Fyll i bifogat "PPE Record Sheet" efter den periodiska eller efter reparationskontrollen.

Användning av: Mycket svår att bestämma, men det beräknade underhållet av denna artikel är begränsat till tio år från första användning. Observera att följande faktorer minskar säkerheten under användningsperioden: normal användning och tårar, skador på några av dess komponenter, exponering för kemiska reagenser, förhöjda temperaturer, långvarig exponering för UV-strålning, inklusive solljus, nötning, snitt, deformationer permanenta mekaniska, höga belastningar eller underhållsfel som rekommenderat. Om du känner att en karbinhake inte är tillräckligt säker eller pålitlig, kontakta SAFETOP omedelbart innan du fattar ett potentiellt osäkert beslut.

**Lagring:**

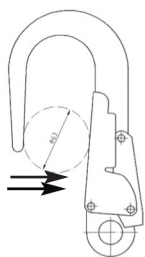
Denna produkt ska hållas torr och skyddad från solljus. Håll borta från alltför hög värme, vikt, fukt, korrosion eller andra möjliga orsaker till skador.

**Underhåll:**

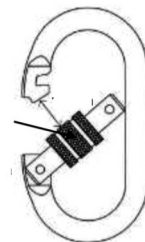
Det måste kontrolleras av en behörig person som auktoriserats av tillverkaren minst var 12:e månad. Följ instruktionerna efter "Inspektion", "Förvaring" och "Rengöring och smörjning".

**Rengöring och smörjning:**

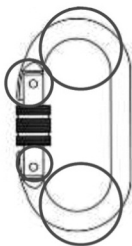
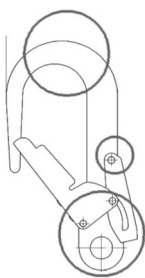
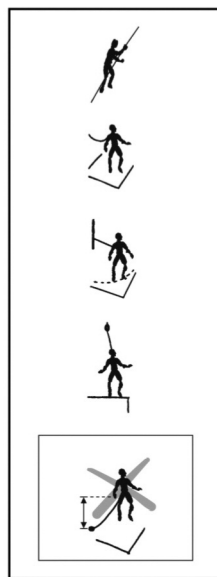
Tvätta med vatten eller mildt tvålsvatten vid en temperatur som inte

**ANVÄNDNING, UNDERHÅLL**

Tryck på spärren  
dra sedan  
dörr till  
öppet



Vrid muttern  
i det här samman-  
hanget  
medurs  
och öppna dörren  
kontakt

**KONTROLL- OCH SMÖRJPUNKTER****KONTROLLPUNKTER**

överstiger 30 ° C. Hög den till vatten som inte överstiger 30 ° C. Torka av, men varm inte upp. Smörj gångjärn och grindar då och då efter rengöring.

#### Varning:

1. Enheten ska endast användas av en behörig person eller under direkt övervakning av en utbildad och kompetent person.
2. Användaren bör bekanta sig med korrekt och säker användning av utrustningen. Felaktigt val, felaktig användning eller underhåll av utrustningen kan orsaka skada, personskada eller dödsfall.
3. Eftersom detta kommer att påverka fallnets längd bör kontaktdonetets längd tas med i beräkningen när det används med något fallskyddssystem.
4. Var noga med att inte föra skarven över grinden eller kanten.
5. Strömbrytaren måste alltid användas när grinden är stängd. Dess hållbarhet minskar avsevärt när grinden är öppen. Den är starkast när den är läst och laddad på huvudaxeln. Lastning i en annan riktning eller anslutning till breda remmar kan minska hållbarheten.
6. Anslutningens fria rörlighet under belastning bör inte hindras; all extern stress, begränsning, stöd eller kontakt kommer att minska dess styrka och skapa en farlig situation.
7. Ett fast / flexibelt förankringssystem som överensstämmer med EN 795 ska alltid placeras ovanför användarens position (se bild).
8. Använd inte produkten efter ett allvarligt fall eller stötar, även om inga uppenbara tecken på en defekt kan identifieras.
9. Tillverkaren eller leverantören ska inte hållas ansvarig för skada, personskada eller dödsfall till följd av felaktig användning.
10. Föra register över varje personlig skyddsutrustning, delselement och system.

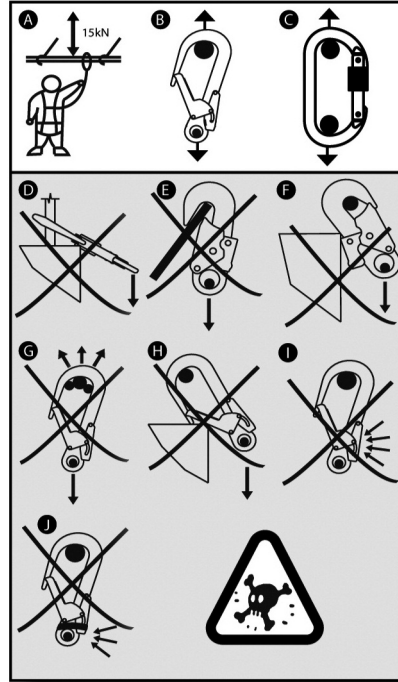
#### WARNING:

1. Att ta mediciner eller genomgå behandling kan ha en negativ inverkan på säker användning av utrustningen i normala eller akuta situationer.
2. Utarbeta en räddningsplan och vara tillgänglig för att hantera nödsituationer som kan uppstå under arbetet.
3. Ändra, ändra, reparera eller komplettera aldrig utrustningen utan föregående skriftlig bekräftelse från tillverkaren.
4. Lastgränsen är tryckt på kontakten. Den ska inte användas utanför dess gränser eller för något annat syfte än dess avsedda användning.
5. När du använder utrustningen i ett fallskyddssystem, se till att det fria utrymmet under användaren på arbetsplatsen är tillräckligt stort för att förhindra att det träffar marken eller något annat hinder i fallbanan vid fall.
6. Det är viktigt för användarens säkerhet att återförsäljaren tillhandahåller instruktioner för användning, underhåll, regelbunden inspektion och reparation på språket i det land där utrustningen ska säljas när utrustningen säljs utanför sitt ursprungliga destinationsland.

#### OBS FÖRKLARING:



#### ПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ



7. Eventuella reparationer får endast utföras av en behörig person för reparation, och reparationsförfarandet bör följa tillverkarens instruktioner.
8. Användning av kontakter i ett fallskyddssystem, helkroppssesle som överensstämmer med EN 361 är en acceptabel kroppsskydd.

#### FÖRKLARING AV SYMBOLEN:

1. Hänvisning till produkt / batchnummer
2. CE-logotyp och det anmälda organets nummer
3. Motstånd
4. Tillverkningsdatum: månad / år
5. Standard
6. Märke
7. Användaren måste läsa manualen.

| <b>PPE RECORD CARD</b>   |  |  |   |  |  |
|--|--|--|---|--|--|
| FICHA DE REGISTRO DEL EPI / FORMULÁRIO DE REGISTRO / FORMULAIRE D'ENREGISTREMENT / MODULO DI REGISTRAZIONE / REGISTRIERUNGSFORMULAR  |  |  |   |  |  |
| Product/Producta/Produto/Produit/Prodotto/Produkt  |  |  |   |  |  |
| Reference/Referencia/Referència<br>Référence/Riferimento/Referenz  |  | Trader/Vendedor/Comerciante<br>commerciantе/Commerçante /Händler                           |   | Serial nº/n° serie/n° de série<br>n° di serie/Seriennummer   |  |
| Manufacture/Fabricación/Fabricação<br>Fabrication/Produzione/Herstellung   |  | Date of purchase/Fecha de compra/Data da compra<br>Date d'achat/Data di acquisto/Kaufdatum |   | Date of first use/Fecha de primer uso/Data do primeiro uso<br>Date de première utilisation/Data del primo utilizzo/Datum der ersten Verwendung |  |
| <p>Note: 1. The information for each entry can be found on the product marking.<br/>2. DISCARD EQUIPMENT AFTER A MAJOR FALL.</p> <p>Nota:<br/>1. La información de cada equipo se puede encontrar en el marcaje del producto.<br/>2. DESECHE EL EQUIPO DESPUÉS DE UNA CAÍDA MAYOR.</p>                 |  |  |   |  |  |
| <p><b>PERIODIC EXAMINATION AND REPAIR HISTORY</b></p> <p>REVISIONES PERIÓDICAS E HISTORIAL DE REPARACIONES<br/>EXAME DE PERÍODO E REPARAÇÃO HISTÓRICA<br/>EXAMEN PÉRIODIQUE ET HISTORIQUE DES RÉPARATIONS<br/>ESAME PERIODICO E RIPARARE LA STORIA<br/>PERIODISCHE PRÜFUNG UND REPARATURGESCHICHTE</p> |  |  |   |  |  |
| Date<br>Fecha<br>Data<br>Date<br>Data<br>Datum   | Periodic or repair<br>Revisión periódica o reparación<br>Revisão periódica ou reparo<br>Examen périodique ou réparation<br>Revisione o riparazione periodica<br>Regelmäßige Überprüfung oder Reparatur | Name<br>Nombre<br>Nome<br>Nom<br>Nome<br>Name  | Signature<br>Firma<br>Assinatura<br>La signature<br>Unterschrift<br>Azienda | Next due<br>Próxima revisión<br>Próxima revisão<br>Prochain dû<br>Prossimo<br>Als nächstes fällig  | Notes<br>Notas<br>Anotações<br>Les notes<br>Note<br>Hinweise |
|  |  |  |   |  |  |
|  |  |  |   |  |  |
|  |  |  |   |  |  |
|  |  |  |   |  |  |
|  |  |  |   |  |  |
|  |  |  |   |  |  |
|  |  |  |   |  |  |
|  |  |  |   |  |  |

**KEEP AND FILL THIS CARD ACCORDINGLY FOR EACH PPE**

**SAFETOP®**

MANUFACTURER | FABRICANTE | FABRICANTE | FABRICANT | PRODUTTORE | HERSTELLER | MÜHKEP | عتاصص | PRODUCENT | KÜRÉJAS | TILVERKARE  
**SAFETOP INNOVATIVE PROTECTION SL**  
 R/ O Morrazo, 2 - 15171 (Iñás, Oleiros) A Coruña - SPAIN | Phone: (+34) 981 64 98 11 | Fax: (+34) 981 64 98 12  
 info@safetop.net | www.safetop.net